



# Translation Gridlock: Challenges and Strategies in Translating African Literature for Global Audiences from an Ugandan Perspective

Ssebalirwa Onzani<sup>1,2</sup>, Orika Mbarwa<sup>3</sup>, Cheronno Mugenyi<sup>3,4</sup>

<sup>1</sup> Department of Advanced Studies, Makerere University Business School (MUBS)

<sup>2</sup> Mbarara University of Science and Technology

<sup>3</sup> Makerere University Business School (MUBS)

<sup>4</sup> Department of Interdisciplinary Studies, Uganda Christian University, Mukono

**Published:** 16 August 2011 | **Received:** 13 June 2011 | **Accepted:** 14 July 2011

**Correspondence:** [sonzani@hotmail.com](mailto:sonzani@hotmail.com)

**DOI:** [10.5281/zenodo.18931074](https://doi.org/10.5281/zenodo.18931074)

## Author notes

*Ssebalirwa Onzani is affiliated with Department of Advanced Studies, Makerere University Business School (MUBS) and focuses on Arts & Humanities research in Africa.*

*Orika Mbarwa is affiliated with Makerere University Business School (MUBS) and focuses on Arts & Humanities research in Africa.*

*Cheronno Mugenyi is affiliated with Makerere University Business School (MUBS) and focuses on Arts & Humanities research in Africa.*

## Abstract

Translation of African literature for global audiences faces unique challenges due to cultural, linguistic, and historical disparities. A theoretical framework will be developed through a review of existing research on translation studies, African literature, and cross-cultural communication. Theoretical insights underscore the necessity for localized translation guidelines that balance fidelity to source texts with readability for diverse global audiences. Develop a collaborative framework involving local authors, translators, and cultural mediators to ensure authentic representation while making literature accessible globally.

**Keywords:** *African Geography, Cultural Anthropology, Translation Studies, Discourse Analysis, Intercultural Communication, Hermeneutics, Postcolonial Theory*

## ABSTRACT-ONLY PUBLICATION

This is an abstract-only publication. The complete research paper with full methodology, results, discussion, and references is available upon request.

✉ **REQUEST FULL PAPER**

**Email:** [info@parj.africa](mailto:info@parj.africa)

Request your copy of the full paper today!

## SUBMIT YOUR RESEARCH

**Are you a researcher in Africa? We welcome your submissions!**

Join our community of African scholars and share your groundbreaking work.

**Submit at:** [app.parj.africa](http://app.parj.africa)



Scan to visit [app.parj.africa](http://app.parj.africa)

**Open Access Scholarship from PARJ**

Empowering African Research | Advancing Global Knowledge